

No. 14146

**BRAZIL
and
PARAGUAY**

**Basic Agreement on educational, scientific and cultural co-
operation. Signed at Asunción on 17 October 1973**

Authentic texts: Portuguese and Spanish.

Registered by Brazil on 8 August 1975.

**BRÉSIL
et
PARAGUAY**

**Accord de base relatif à la coopération dans les domaines de
l'éducation, de la science et de la culture. Signé à Asun-
ción le 17 octobre 1973**

Textes authentiques : portugais et espagnol.

Enregistré par le Brésil le 8 août 1975.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

BASIC AGREEMENT¹ ON EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL CO-OPERATION BETWEEN THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL AND THE REPUBLIC OF PARAGUAY

The Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Paraguay, desiring to achieve closer ties between their peoples and to contribute to effective integration between the two countries, and purposing to bring up to date the bilateral legal instruments which govern their cultural relations with a view to adapting them to the requirements arising from the growth of those relations and from the expansion of the institutions devoted to them, have decided to conclude a Basic Agreement on Educational, Scientific and Cultural Co-operation and for that purpose have appointed as their plenipotentiaries:

His Excellency the President of the Federative Republic of Brazil: His Excellency Mr. Fernando Ramos de Alencar, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Brazil; and

His Excellency the President of the Republic of Paraguay: His Excellency Dr. Raúl Sapena Pastor, Minister for Foreign Affairs;

Who, having exchanged their full powers, found in good and due form,
Have agreed as follows:

Article I. The Contracting Parties shall promote knowledge of each other's cultural and artistic values, in collaboration with the institutions devoted to educational, scientific and cultural co-operation in Brazil and in Paraguay.

Article II. The Contracting Parties shall, through their competent bodies, encourage and promote co-operation between institutions of higher learning in the two countries and shall intensify the exchange of professors and professionals by means of specialized courses, advanced training courses and extension courses and through scientific research activities.

Article III. 1. Under the bilateral programme of educational, scientific and cultural co-operation, each Contracting Party shall annually furnish the other, through the diplomatic channel, with a list of post-graduate, advanced training and professional training courses and scientific research projects which it will carry out, indicating the number of scholarships to be offered.

2. The selection of candidates for scholarships shall be made through the bodies indicated by the Contracting Parties and in accordance with the legal provisions in force in each country.

3. Paraguayans and Brazilians who are awarded such scholarships, in accordance with the qualifications prescribed by each country, shall be exempt from any scholastic fees or charges.

Article IV. 1. The programmes of educational, scientific and cultural co-operation to be established between the two Parties may, as regards the objectives

¹ Came into force on 30 November 1974, i.e., 30 days after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Brasília on 31 October 1974, in accordance with article XVI.

and modes of financing of projects and the institutions involved, be specified in supplementary agreements to be formalized by an exchange of notes.

2. Professors and technical experts sent by one Party to the other to carry out such programmes shall enjoy the same privileges and immunities as are granted to technical assistance personnel of the United Nations.

Article V. 1. Each Party shall annually inform the other, through the diplomatic channel, of its offer with regard to the areas of study and the number of students of the other Party who, without taking an entrance examination, may be admitted, exempt from any scholastic fees or charges, to the first year of its institutions of higher education.

2. The selection of such students shall be made through the bodies indicated by the Contracting Parties and in accordance with the legal provisions in force in each country.

3. Such students may request transfers to similar establishments in their country of origin only after completing a minimum of two academic years with full passing grades, subject to the relevant legal provisions in force in each country.

Article VI. Diplomas and qualifications for the exercise of liberal and technical professions awarded by institutions of higher education of one of the Contracting Parties to nationals of the other shall be fully valid in the country of origin of the person concerned, subject to the legal provisions in force.

Article VII. 1. The transfer of students of one of the Parties to educational establishments of the other shall be subject to the presentation by the person concerned of certificates of passing grades for studies completed, duly recognized and authenticated by the country of origin.

2. Equivalence and placement shall be determined in accordance with the rules laid down by the legislation of the country in which the person concerned is to pursue his studies, taking into account his scholastic record and the degree of correspondence between curricula.

3. Transfer shall in any event be subject to prior acceptance by the educational institution to which the student wishes to be transferred.

Article VIII. The Contracting Parties shall mutually facilitate the use of communication media to publicize the various matters covered by this Agreement.

Article IX. Each Contracting Party shall, in accordance with its legal provisions in force, encourage the entry into its territory of documentary, artistic, educational and touristic films originating from the other Party.

Article X. Each Contracting Party shall, in accordance with its legal provisions in force, facilitate the free circulation of newspapers, magazines and cultural publications of the other Party.

Article XI. 1. Each Contracting Party shall, through the competent official bodies or by means of the co-publication system, encourage the translation and publication of major literary, technical and scientific works by authors of the other country.

2. Imports of books and publications of either Party intended for libraries and documentation centres of the other Party shall be exempt from the payment of consular fees and charges and from the presentation of certificates of origin.

Article XII. Each Contracting Party shall, in accordance with its legal provisions, facilitate the entry into its territory and, where applicable, the exit therefrom of scientific and technical instruments, teaching material, works of art, books and cultural documents which will contribute to the effective performance of the activities covered by this Agreement, or which are intended for temporary exhibitions and are to be returned to the country of origin, subject in all cases to the provisions governing the protection of the cultural heritage of each Party.

Article XIII. The Contracting Parties undertake to co-operate in ensuring compliance with Brazilian and Paraguayan legislation concerning the protection of the respective historical and artistic heritages.

Article XIV. 1. In order to supervise the application of this Agreement, and with a view to the adoption of any measures that may be necessary to promote the subsequent development of educational, scientific and cultural relations between the two countries, a Brazilian-Paraguayan Mixed Commission shall be established.

2. The Mixed Commission shall be composed of representatives of the Ministry of Foreign Affairs of each country, of the Ministry of Education and Culture of Brazil and of the Ministry of Education and Public Worship of Paraguay and members of the diplomatic mission accredited to the country in which the meeting is held; such technical experts and advisers as are deemed necessary may be attached to the Commission.

3. The Mixed Commission shall have, *inter alia*, the following principal functions:

- (a) to evaluate periodically the operation of the Agreement in the two countries;
- (b) to submit suggestions to the two Governments with regard to the detailed implementation of the Agreement and any doubts as to interpretation;
- (c) to formulate programmes of educational, scientific and cultural co-operation, for application and implementation over periods of one or more years;
- (d) to recommend to the respective Governments topics of common interest within the terms of this Agreement.

4. The Mixed Commission shall meet alternately in Brasília and Asunción, whenever the Parties deem it necessary and at least once a year.

Article XV. This Agreement shall, on the date of its entry into force, supersede the Agreement on Cultural Exchanges concluded by the Governments of Brazil and Paraguay on 24 May 1957.

Article XVI. This Agreement shall enter into force 30 days after the date of the exchange of instruments of ratification, which shall take place at Brasília, and shall remain in force for six months after the date of its denunciation by either Contracting Party.

IN WITNESS WHEREOF the aforementioned Plenipotentiaries have signed and sealed this Agreement, in two equally authentic copies in the Portuguese and Spanish languages.

DONE at Asunción, on 17 October 1973.

FERNANDO RAMOS DE ALENCAR

RAÚL SAPENA PASTOR